



СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ у Великій Британії

UKRAINIAN YOUTH ASSOCIATION IN GREAT BRITAIN

КРАЙОВА УПРАВА - NATIONAL COMMITTEE

kycymuk@CYM.org ❖ "Tarasivka", Weston-on-Trent, Derby, DE72 2BU ❖ Tel/fax: 01332 700 215

Обіжник ч. 18/07

До Управ Осередків і Зв'язкових СУМ
У Великій Британії

24 жовтня 2007

- СПРАВИ: 1. Дати імпрез КУ на 2008**
2. Пригадка про Акцію про визнання Голодомору
3. Заключне засідання Таборової Комісії

Дорогі Подруги і Друзі!

1. Дати імпрез КУ на 2008

Повідомляємо, що уже назначені дати для слідуєчих імпрез в 2008 році (імпрези відбуваються в Тарасівці, хіба що зазначено інакше):

<i>Дата</i>	<i>Імпреза</i>
5 березня 2008	Панахида в пам'ять ген. Романа Шухевича (ОБВУ)
23 березня 2008	Великдень – латинський
12 квітня 2008	Крайовий З'їзд СУМ
27 квітня 2008	Великдень – український
15 червня 2008	Свято Героїв
7 або 14 червня 2008	Окружний здвиг "Північ" (в Брадфорді або Манчестері)
?? червня 2008	Окружний здвиг "Південь" (в Лестері або Ковентрі)
5 липня 2008	Крайовий Здвиг
12-26 липня 2008	Технічний табір
19-26 липня 2008	Провідницько-вишкільний табір
26.07 до 9.08.2008	Юнацькі табори
9-16 серпня 2008	Спортовий табір (старше юнацтво)
23 серпня 2008	Базар

Точніші інформації про ці імпрези та про імпрези дати яких ще не устійнені (це переважно спортові імпрези) будуть подані в наступних обіжниках.

2. Пригадка про Акцію про визнання Голодомору

Наближається щорічне відзначення Голодомору 1932-33 – четверта субота листопада – і користуємо з цієї нагоди, щоб пригадати Вам про Акцію про

визнання Голодомору Актом геноциду проти Української Нації, яка була представлена в Обіжнику 11/07. Пригадуємо, що ще незапізно підписати петицію на інтернеті до Прем'єр Міністра Великобританії, яка зараз дійсна за адресою: <http://petitions.pm.gov.uk/Ukraine-Genocide/> . За цією адресою можна також ознайомитися з повним текстом петиції. По сьогоднішній день вже багато країн визнали Голодомор Актом геноциду, однак Великобританія цього ще не зробила. В залученні пересилаємо також зразок листа, якого можна пристосувати до Ваших обставин та вислати до Прем'єр Міністра Великобританії.

3. Заключне засідання Таборової Комісії

Повідомляємо, що заключне засідання Таборової Комісії, яке буде підсумовувати цьогорічні юнацькі табори та почне підготовку до таборів в 2008 році тепер відбудеться в **неділю 2 грудня 2007** в Тарасівці. Це засідання мало відбутися 16 вересня 2007 (гляди Обіжник 17/07) але було відкликане з огляду на малу кількість зголошених учасників. До участі у засіданні запрошуємо усіх членів цьогорічної команди, виховного звена та таборової обслуги. Початок точно о год 11:00. За дальшими інформаціями, просимо звертатися до подруги Лесі Кохан (kochans@ntlworld.com або тел: 0161 773 2979), котра провадитиме засіданням. Для організаційних цілей, просимо заздалегідь повідомити хто приїжджатиме.

Остаємось з дружнім і СУМівським привітом

ЧЕСТЬ УКРАЇНИ:

ГОТОВ БОРОНИТИ!

За Крайову Управу

Богдан Прихідний
голова

Роман Панас
діловий секретар

Circular No 18/07

(Translation)

To
all Branches of the
Ukrainian Youth Association
in the United Kingdom

24 October 2007

ITEMS: 1. Dates for 2008
2. Action for the Recognition of the Great Famine
3. Camps Committee Meeting

Dear Members

1. Dates for 2008

The following dates have so far been confirmed for 2008 (events take place in Tarasivka, unless marked otherwise):

<i>Date</i>	<i>Event</i>
5 March 2008	Anniversary of death of Roman Shukhevych (ObVU)
23 March 2008	<i>Easter (Latin rite)</i>
12 April 2008	Annual General Meeting (AGM)
27 April 2008	<i>Easter (Ukrainian)</i>
15 June 2008	Remembrance Sunday
7 or 14 June 2008	Regional Rally “North” (in Bradford or Manchester)
?? June 2008	Regional Rally “South” (in Leicester or Coventry)
5 July 2008	National Rally
12-26 July 2008	Camp: Camp-building
19-26 July 2008	Camp: Leadership skills
26.07 – 9.08.2008	Camp: Main youth camps
9-16 August 2008	Camp: Sports
23 August 2008	Bazaar

Further details concerning these and other events, including the dates of events (mainly sports events) still to be decided, will be forwarded just as soon as they become known.

2. Action for the Recognition of the Great Famine - reminder

We are rapidly approaching the annual commemoration of the Great Famine (Holodomor) of 1932-33 – which is held every 4th Saturday of November – and we would like to use this opportunity to remind everyone about the ongoing effort to have the Holodomor recognised as genocide against the Ukrainian Nation. Please note that it still is not too late to sign the petition on the Internet to the British Prime Minister, which is currently active and can be found at: <http://petitions.pm.gov.uk/Ukraine-Genocide/> and where you will also find the full text of the petition. To-date, many countries have already formally recognised the Holodomor as an Act of Genocide, but the United Kingdom still remains one of the more prominent countries not to have

followed suit. In addition to signing the petition, we have also enclosed a draft letter that can be adapted and sent to the Prime Minister.

3. Camps Committee Meeting

The “post-mortem” meeting of the Camps Committee will now take place in Tarasivka on **Sunday 2 December 2007** to review this year’s youth camps held at Tarasivka and to start planning for next year’s camps. This meeting had been planned for 16 September 2007 (see Circular 17/07) but had to be cancelled when it became apparent that there would be an insufficient number of people attending. All those who were in “komanda”, took part as an educator (“vykhovnyk”) or generally helped out in this year’s camps, are invited to attend. Kick-off at precisely 11:00 am. Further details can be obtained from Lesia Kochan (kochans@ntlworld.com or tel: 0161 773 2972), who will be chairing the meeting. Please confirm attendance in advance.

Draft letter to the PM regarding the Holodomor:

Right Honourable Gordon Brown MP, Prime Minister of the United Kingdom

I'd like to congratulate you on becoming the Prime Minister of the United Kingdom and to wish you all the best in your new role.

I write to you as the president of the Ukrainian Youth Association in Great Britain. Our organisation was formed when Ukrainians arrived in the United Kingdom following the Second World War since then its leadership and activities have passed into the hands of a second generation of young parents born here in the United Kingdom.

Those Ukrainians who first arrived here and formed our organisation lived in Ukraine during the times of the Soviet Union. During this time Ukraine and Ukrainians suffered at the hands of the atheistic Soviet regime. Many atrocities were visited upon Ukrainians by the Soviet authorities but by far the worst act was the imposition of laws and regulations which resulted in the Great Famine 1932-33 (Holodomor). The Holodomor was artificially created by the Soviet government, lead by Stalin/.. Stalin's policies lead to the deliberate and systematic murder of up to 10 million Ukrainians, qualifying it to be formally recognised as an act of genocide.

During the Soviet era international interest in the Holodomor was muted and limited in the face of hostile Soviet denials. It was only a couple of years before the collapse of the Soviet Union that the Holodomor began to be recognised as genocide against Ukrainians. The US Congress acknowledged the Holodomor as an act of genocide in 1988. Since then many countries have followed suit. Unfortunately the United Kingdom has yet to officially acknowledge and formally recognise the Holodomor as an act of genocide against the Ukrainian nation.

We would like to ask you to lead your new government to the formal recognition of the Holodomor as an act of genocide against the Ukrainian nation. In doing this your government would uphold the traditions of the British people to right wrongs and support and protect those persecuted by authoritarian regimes. Doing this would be an act of remembrance of the millions that were killed and would honour those that survived, especially those and their descendents, who later settled here and are now citizens of the United Kingdom.

Yours Sincerely

Bohdan Prychinyi

President (Ukrainian Youth Association in Great Britain)